

大会

正式记录

第五十四届会议

第五十三次全体会议

1999 年 11 月 15 日,星期一,上午 10 时举行

纽约

主席: 古里拉布先生.....(纳米比亚)

主席不在,副主席布阿-卡蒙先生(科特迪瓦)主持会议。
上午 10 时 20 分开会

代理主席的说明

代理主席(以法语发言):鉴于大会主席近来关于各国代表团准时参加会议问题的来信,我请各位代表按下各自桌上的绿色按钮,以确认他们国家的代表团已经莅临大会堂。

土耳其地震和一架联合国飞机在科索沃飞机失事

代理主席(以法语发言):在讨论今天上午的抗议项目之前,请允许我以大会会员国的名义向再次遭受灾难性地震袭击的土耳其政府和人民对其遭受巨大的生命和物质损失表明最深切的同情。

我还要表示,希望国际社会显示其团结精神,迅速和慷慨地响应目前处于困境中的土耳其对援助的任何请求。

星期五也发生了另一场悲剧,一架载有联合国人员的飞机在科索沃失事。我以大会的名义向遇难者家属表示我们诚挚的哀悼。

议程项目 25

联合国同法语国家国际组织的合作

秘书长的报告(A/54/397)

决议草案(A/54/L.25)

代理主席(以法语发言):我请法国代表发言介绍决

议草案(A/54/L.25)。

比安科先生(法国)(以法语发言):今天,我荣幸地介绍题为“联合国同法语国家国际组织的合作”的决议草案。该决议草案显示了联合国与法语国家国际组织之间合作得到加强,这一合作始于数年之前,尤其是始于 1990 年的儿童问题世界首脑会议,并正在继续发展,葡萄牙和保加利亚应加入该决议草案 48 个提案国行列。

在 1997 年 11 月 15 日召开的文化和技术合作机构河内首脑会议上,与会的国家元首和政府首脑设立了法语国家国际组织,文化和技术合作机构成为该组织的运作者,大会在其决定 53/453 中注意到机构的变化,决定将 1978 年 11 月给予文化和技术合作机构的观察员地位转给法语国家国际组织。秘书长今年的报告不再谈论联合国与文化和技术合作机构之间的合作,而是谈论联合国与法语国家国际组织之间的合作,原因就在于此。

合作正在各个领域中进行,首先是预防冲突和支持民主。今年 4 月,法语国家秘国际组织秘书处和联合国秘书处之间就共同关心的领域举行了一次工作会议。

第一个领域是法语国家国际组织 7 个非洲成员国的政治局势,这 7 个国家为:布隆迪、刚果、几内亚比绍、中非共和国、刚果民主共和国和卢旺达。

第二个领域是法语国家国际组织与联合国在援助和监督选举方面的合作。这一合作已经,体现在与联合国的密切合作下,派遣了 4 个法语国际组织观察团,援助和监督 1998 年 7 月柬埔寨的立法选举,1998 年 11 月和 12 月中非共和国的立法选举,1999 年 2 月尼日利亚总

统选举以及最近的尼日尔总统选举,正在为几内亚比绍总统选举筹组第五个观察团。

会议上处理的第三个领域是区域组织在维和中的作用。我们应在这里指出,今年 7 月 28 日和 29 日法语国家国际组织第一次参加了联合国与区域组织之间的两年期会议,以专门讨论在预防冲突中的合作问题。法语国家国际组织与向该次会议提交的工作文件中,重申其完全尊重联合国的主导作用,并强调在区域组织在联合国之间进行协调努力。

最后,法语国家国际组织越来越多地参在加联合国主持下的举行各种会议,显示了两个组织之间富有成效的政治合作前景。因此,法语国家国际组织出席了 1998 年 6 月和 7 月召开的关于设立国际刑事法院的全权大使外交会议。它还出席了 1999 年 1 月在纽约由联合国和加拿大政府主持召开的布隆迪问题会议,以及秘书长按照安全理事会第 1233(1999)号决议组织的几内亚比绍问题会议。

联合国同法语国家国际组织合作的第二个方面涉及经济、社会和文化领域。在这些领域,同联合国秘书处、各专门机构、基金和方案的合作正在有成效地发展。为此,在新技术方面,今年 7 月在阿比让举行了“作为发展工具的因特网”研讨会。同经济和社会事务部签署的协议将临时向法语国家提供来自发展中国家的年轻专家,特别是新技术方面的专家。

我还要指出,同联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)的合作有所增加。这一合作包括举办关于国际组织的多边主义的讲座;出版《非洲通史》节略本和识字、训练和版权方面的著作;就 1999 年 4 月在汉城举行的技术和职业教育问题国际会议进行合作;推动妇女作用;同法语国家议会进行合作;以及教科文组织参加今年 4 月在摩纳哥举行的法语国家第 1 次经济和财政部长会议。所有这些活动和共同举办的项目都表明教科文组织和法语国家的接触非常多。

此外,今年与联合国贸易和发展组织签署了合作框架协议协定。这具体导致举行了一次投资讲习班。

与联合国开发计划署的伙伴关系在今后几年会更加密切。与联合国儿童基金会的合作正在发展。事实上,今年 9 月在芒克顿召开的法语国家首脑会议的主题是青年问题。最后,法语国家的优先考虑包括发展权和计划于 2001 年举行的反对种族主义世界大会,它们打算扩大与联合国人权事务高级专员办事处的合作。我

还要说,52 个法语国家在联合国重大会议期间开展的对话也促进了联合国和法语国家的合作。

联合国同法语国家国际组织的这一合作正在卓有成效地发展。令人非常满意的是,在追求共同的理想、特别是文化多样性过程中,产生了团结合作的关系。

卡巴·卡马拉女士(科特迪瓦)(以法语发言):通过鼓励发展同政府间国际和区域组织的合作关系,联合国从这些组织的经验、工作和看法中获益。这有助于增进共同活动的效果和加强这些活动对人口的积极影响。

法语国家国际组织是法语国家进行北南合作的熔炉。它集合了大约 50 个联合国会员国,代表着 5 亿居民。本组织在国际关系中享有的地位使之有机会成为联合国追求实现《联合国宪章》目标的荣幸伙伴。

《法语国家国际组织宪章》规定该组织的目标是帮助建立和发展民主、防止冲突、促进法治和人权、加强各种文化和文明间的对话、通过旨在促进经济增长的多边合作努力使人民之间的关系更加紧密、更加团结。

1997 年 6 月 25 日同联合国签署的协议规定了同联合国这一合作的框架。这一协议打开了法语国家参与联合国在防止冲突、支持民主和选举进程方面的活动以及法语国家为维和行动作出贡献的大门。在援助和监测选举以及加强非洲维和能力方面,法语国家参与了柬埔寨、中非共和国、尼日利亚和尼日尔的选举监督任务。

同样在政治领域,法语国家设想同秘书处就以下问题进行不定期的对话:评估中非共和国、卢旺达、布隆迪、刚果、刚果民主共和国、几内亚和几内亚比绍七个非洲国家的政治局势;法语国家与联合国在援助和监测选举方面的合作;区域组织在维和中的作用。

联合国同法语国家国际组织的合作还包括经济、社会和文化领域。1999 年 7 月 5 日至 16 日,科特迪瓦在阿比让主持召开了由法语国家和联合国新闻部组织的题为“作为发展工具的因特网”的研讨会。法语国家正设想同联合国人权事务高级专员办事处一道,为促进发展权和定于 2001 年召开的反对种族主义世界大会作出贡献。这一合作也涉及联合国的专门机构、基金和方案。因此,同联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)建立了卓有成效的合作,除其他外,完成了将总共 8 卷的《非洲通史》节略本译成法语的工作。

法语国家参加了非洲经济委员会(非洲经委会)组织的关于对善政作出组织性反应的会议以及联合国开发计划署和非洲经委会在非洲组织的管理问题第三论坛。此外,法语国家将为明年在科托努举行的新兴民主和恢复民主国家问题国际会议后续行动作出贡献。

法语国家对联合国主持召开的世界会议作出了重大贡献。这些贡献包括法语国家成员发展中国家政府和非政府代表团出席这些会议;将谈判文件译成法语;以及组织对话促进就有争议问题交换看法。

我们时刻牢记是作为法语国家国际组织前身的文化和技术合作机构促成了非洲国家代表团朝气蓬勃地参与了北京第四次妇女问题世界会议和会议的组织工作。法语国家还帮助推动了关于《消除对妇女一切形式歧视的公约》任择议定书草案的谈判,并正在就大会关于北京会议五周年特别会议问题组织于 2000 年 2 月 4 和 5 日在卢森堡召开法语国家妇女会议。

除与联合国合作外,法语国家国际组织还同追求共同目标的其他国际、区域和次区域组织建立了联系。

最后,我愿重申科特迪瓦致力于法语国家国际组织所崇尚的价值观。最近在加拿大芒克顿通过的宣言和行动纲领重申了这些价值观。

从 1993 年起,科特迪瓦每两年担任一次由法语国家组织与联合国教育、科学及文化组织和欧洲联盟一起组织的非洲艺术大展的东道国。它有助于弘扬法语国家的文化并将其艺术家推向世界。

我国代表团渴望看到联合国与法语国家组织在促进和平、法治、人权、教育、经济和社会发展方面和在转让新的信息和传播技术方面的合作不断得到加强。

我们支持决议草案 A/54/L.25。

基迪昆先生(老挝人民民主共和国)(以法语发言):自 1997 年的文化和技术合作机构(文技合作机构)成员国国家元首和政府首脑的河内高峰会议之后,法语国家国际组织已作为一个新的国际组织被人们所接受。这一次机构改革使法语国家组织更受欢迎,更引人注目和更易接近,并使它在国际舞台上声名远扬和受到承认。在秘书长布特罗斯·加利领导之下并以新名称为法语国家组织机构的文技合作机构作为主要经办机构,法语国家国际组织已经成为一个涉及政治、经济和文化领域的更大的国际组织。它一直在法语成员国之间奉行一种巩固和多边合作的政策。

由于被赋予一部宪章和被公认为区域组织,法语国家组织自 1998 年起在联合国大会中享有观察员的地位。这使得它充分参与国际生活和在联合国赞助下组织的会议。在过去几年里,我们满意地注意到法语国家组织和联合国在许多领域富有成果的合作的发展。的确,工作会议的定期性接触、交流信息和分析评论不仅仅在各自的秘书处一级进行,而且还在这两个组织的专家和高级官员之间举行。

在政治领域,法语国家组织在预防性外交、解决冲突和促进法治方面发挥着积极作用。为此目的,它于 1998 年参与了数次合作促进预防和解决冲突的咨询会议,并经一些国家请求在这些国家参加了在联合国主持下的选举援助和观察团。

此外,在经济、社会和文化合作领域,法语国家组织积极参加了与包括联合国教育、科学及文化组织、联合国开发计划署、联合国人权事务高级专员、联合国贸易和发展会议、联合国儿童基金会和联合国训练研究所在内的联合国机构的合作,以实施若干共同感兴趣的方案,例如发展非洲的因特网服务;通史和区域史项目;组织每年的反排斥和倡导宽容的电影节;组织投资、贸易和经济发展研讨会;本国人员的行政业务培训;加强国家在信息技术领域里的能力的方案等。总之,我们高兴地注意到,联合国与法语国家组织之间的合作正在继续发展。

今年 9 月在加拿大蒙克顿举行的最近一次法语国家组织两年期高峰会议重申了法语国家的国家元首和政府首脑决心积极促进解决当今世界重大政治和经济问题,并加强他们与联合国的合作关系。我们法语共同体对旨在形成协同增效作用的这一合作关系的发展感到欣慰,并期望它将扩大范围,以服务于这两个组织和国际和平与合作。

我国老挝人民民主共和国将一如既往竭尽全力为这一目的做出积极贡献。

科尔比先生(挪威)(以法语发言):首先,我愿就联合国秘书长科菲·安南先生和法语国家国际组织秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生努力发展这两个组织之间的合作并将它扩大到共同感兴趣新领域向他们表示祝贺。

国际社会正在面临日益复杂的问题,因此越来越重视多边谈判和协定。区域组织所承担的作用也同样如此。挪威认为这些组织是促进联合国原则的重要手段。我国政府认为,鉴于法语国家组织在所有法语国家

所具有的影响,它将成为联合国必不可少的伙伴。我们都知道,联合国和法语组织国家之间合作的影响已经越出了法语国家的边界。

挪威支持法语国家组织和联合国共同寻求解决与建立和发展民主、防止冲突、加强法治及保护人权和加强不同文化和文明之间的对话有关的全球问题。所有这些关键领域均为联合国与诸如法语国家组织等区域组织之间的联合行动提供了机会。我们也支持互补的愿望,它指导着这两个组织及其对它们各自力量的认识。

我们欢迎联合国和法语国家组织加强为促进国际和平与安全所作的努力。鉴于法语国家国际组织尤其在非洲维持和平领域的积极作用,我们鼓励这两个组织继续努力加强和扩大其合作。

在日趋统一的世界中,挪威赞赏法语国家国际组织在倡导语言和文化多样性方面所发挥的作用。挪威艺术家、诗人和作曲家总是在我国境外寻找和找到灵感,并且往往是在法语国家中找到灵感。我们也欢迎法语国家国际组织在文化和教育领域所做的有意义的工作,这往往是在同联合国及其各方案、基金和专门机构密切合作下进行的。在非洲法语国家联合组织的关于把因特网用作一项发展工具的研讨会极好地表明了为教育进行合作的现代作法。

此外,我国政府感兴趣地注意到联合国教育、科学和文化组织同法语国家国际组织就从发展中国家征聘年轻教授缔结一项协议议定书的可能性。挪威还高兴地注意到法语国家国际组织同联合国各机构,如联合国开发计划署和联合国贸易和发展会议,正在进行合作以推动社会 and 经济发展。我们欢迎法语国家组织同联合国儿童基金会合作以使儿童和青年受益。我们尤为高兴的是,一项联合方案特别强调对来自最贫穷阶层的女童的教育和青年妇女的培训。

最后,挪威谨再次赞扬联合国和法语国家国际组织为发展这两个组织之间的合作所作的努力。我们希望这种富有成果的关系在未来的岁月中将继续发展。

戈里策先生(罗马尼亚)(以法语发言):在这场已经成为一种传统的辩论中发言时,我谨再次表示罗马尼亚献身于确保法语国家国际组织在世界舞台上发挥更大的作用,并加强它同这个国际组织的合作关系。我们高兴地看到建立在 30 多年文化和技术合作之上的法语国家国际组织尤其自 1997 年河内首脑会议以来具有新的政治层面,并高兴地看到它已确立为同其他区域组织并肩

工作并在联合国进行努力的一个正式的国际组织。这个新的法语国家国际组织目前团结了 55 个讲法语的国家,并通过了宪章,宪章规定的主要目标是:帮助建立和发展民主;防止冲突;促进法治和人权;加强各种文化之间的对话,以及促进其成员的经济进步。

请允许我举几个简单的例子说明法语国家国际组织在促进政治团结和更积极的外交方面的最近活动。1998 年在巴黎举行的有关法语国家国际组织国际日的第一次工作会议上,16 个主要区域组织的秘书长和代表庆祝已经体现于若干协定和联合行动中的一种合作关系的开始。去年 12 月在布加勒斯特举行的部长级会议上,法语国家国际组织表明它能成为一个政治对话的真正论坛。表明这一点的是通过了关于非洲境内冲突局势的各项决议。表明这一点的还有这一事实,即:它打算今后在主要辩论中毫无保留地发言,这些辩论的范围超过了它的地理范围,并且是国际社会作为一个整体所感兴趣的,如裁军、国际关系民主化和可持续经济发展。

最后,1999 年 4 月在摩纳哥举行的以“投资和贸易”为主题的法语国家国际组织第一次经济和金融部长会议,以及法语国家国际组织参加由联合国贸易和发展会议(贸发会议)在里昂举行的发展伙伴首脑会议,以及同贸发会议签署的合作框架协议——其第一项成果是 1999 年 4 月举行的关于投资的埃维昂研讨会,这些都证明目前对巩固法语国家国际组织经济层面的兴趣,我们完全支持这一作法。

秘书长提交的报告提供了关于联合国同法语国家国际组织的合作最近进展的详尽和全面的情况。在政治领域,我们欢迎其秘书处就预防性外交、解决冲突、民主发展和尤其是协助观察选举方面保持经常联系。

报告正确地指出法语国家国际组织同联合国在经济、社会和文化领域以及它同联合国各方案、基金和专门机构之间已经建立了良好合作。最近在蒙克顿举行的两年一次的法语国家国际组织首脑会议的主题集中于青年。在那一场合所通过的宣言和行动计划为根据这两个组织的相对有利条件深化同联合国的合作提供了广泛可能性。这正是刚才由法国代表所介绍的决议草案的信息,罗马尼亚是该决议草案的共同提案国,因此建议以协商一致方式通过这一草案。

尼武尔先生(毛里求斯)(以法语发言):我国代表团希望在介绍题为“联合国同法语国家国际组织的合作”的决议草案时在大会发言。我们是决议草案的提案国。我国献身于它的语言和文化多样性,因此在法语运

动中感到十分自在,法语运动的首要目标包括捍卫各种不同的文化和语言。

在我们自己的经验中,法语国家组织已成为一个进行认真合作促进发展的机构。在法语国家组织中聚会的各方活动者证明了他们自己拥有专门知识并为法语国家的发展作出重要贡献,特别是通过技术合作。

法语国家的合作影响到很多领域,因为它涉及重要的专题,包括加强民主和促进妇女办企业。我国特别欢迎通过法语国家组织提供的参与在各法语国家中观察选举的可能性。我们还赞赏法语国家组织促进经济发展的新措施。

自从法语国家合作开始以来,通过技术培训和高等教育加强成员国的能力一直是一个重要关切问题。今年,在这个范围内,毛里求斯欢迎在其领土上成立法语国家企业机构。这个旨在通过培训支持经济发展的机构正在成为进行区域合作的重要工具并且无疑能够协助联合国在这个领域中的活动。

这只是在联合国同法语国家组织之间进行合作的大量机会的一个例子。在环境保护、法律协助、编制学术材料和提高文化认识方面存在着进行有成果合作的可能性。因此,联合国和法语国家组织这两个组织需要进行更进一步的密切合作,以使他们的成员能够通过联合其经验和财力而受益。

我们欢迎联合国秘书长关于联合国同法语国家组织之间的合作的报告,我们满意地注意到,法语国家组织正在越来越多的参与与联合国共同进行的活动,特别是在解决冲突领域中。我们还应强调法语国家组织与联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)之间的大量合作项目。我们希望,将在今后几周内开会的联合国开发计划署(开发计划署)/法语国家组织联合委员会将为开发计划署-法语国家组织的合作提供新的动力。

注重双方之间的以长补短并充分认识到秘书长报告中所突出强调的双方各自具有的相对长处必须继续是联合国同法语国家组织之间合作的关键方面。联合国这个最重要的世界组织同使具有某些特点的国家走到一起的法语国家组织之间的合作证明,可以通过利用所有方面的具体特点来实施全球化;单一化并非是不可避免的。

迪亚涅先生(塞内加尔)(以法语发言):我们今天正在审议的项目,即联合国同法语国家国际组织之间的合作问题在我国代表团看来特别重要。

塞内加尔是列奥波德·塞达·桑戈尔总统的故乡。桑戈尔总统是最早开始争取为讲法语的人开辟空间的国家首脑之一,而这个空间是在合作与团结的框架内发展的并对全世界开放。根据桑戈尔总统的看法,这项行动应能产生一种他称之为“全球文明”的东西,而这个文明将包含所有人类,是通过聚汇与混合来实现的——用这位已故总统的话来说就是“给予和接受的会合”。

从桑戈尔总统和其它先驱者例如阿马尼·迪奥里和哈比卜·布尔吉巴的这项承诺,产生了 1970 年 3 月 20 日在尼亚美诞生的文化和技术合作机构,作为在法语国家大家庭内进行集会、对话和合作的特别框架。这样,这个机构成为实现一种宏大设想的道路上的最初里程碑之一。这个设想就是分享和使用法语的所有国家为一个共同的宗旨而联合起来,从而通过把各国人民带到一起,以及通过在他们的文化和文明之间进行有成果的不断对话来促进表达团结精神。

在将近 30 年中,该机构恰当的和有效率的履行了它的职责。因此,以下情况的出现就是很自然的:法语国家的国家元首和政府首脑于 1997 年 11 月在河内首脑会议上决定使法语世界具有成熟和层次分明的政治内涵,并使其真正成为国际舞台上的一支力量。这个成为“法国国家国际组织”的新机构在 1998 年 12 月成立,其任务是确认和发展其成员国之间的多方面合作,诸如知识、经济和社会发展、国际合作、冲突预防、以及促进人权、民主、善政、简言之就是法制。

难道还需要强调,这些目标和《联合国宪章》中所正确规定的那些目标完全相同吗?这正是指导联合国与法语国家组织之间合作的哲学,必须把这种哲学转化为这两个机构的日常生活的具体内容。同样,应该强调,自从大会 1995 年 10 月 16 日第 50/3 号决议指出该机构的活动与联合国的活动和联合国的方案和专门机构的活动之间的互补性以来,这种合作一直是一个值得欢迎的生活现实。这两个机构由于签订了旨在加强其在特别是政治、经济、科学和文化方面共同感兴趣的问题上的联系的合作协议,在执行该决议时确立了合作机制。

离此更近的是,大会于 1998 年 12 月 18 日决定法语国家国际组织从此作为观察员而参加其各个方面的工作。我仍然确信,该决议已经使而且将继续使法语国家国际组织和联合国能够更密切地合作,以对这两个组

织为之成立的各国及各国人民的愿望作出更好的反应。

因此,我谨呼吁各会员国支持我们面前的决议草案,它包含联合国和法语国家国际组织为加强、扩大和加深其有利于和平与国际团结的合作而正一道进行的努力。

乌先生(柬埔寨)(以法语发言):我国代表团同前面的发言者一样,赞成法国代表在振振有辞地介绍正在审议的决议草案时所提出的非常有意义的看法。

以法语为共同语言的各国国家元首和政府首脑的首脑会议,在 1970 年 3 月于尼亚美成立大约 30 年后,于 1997 年 11 月 15 日在河内作出决定,通过使法语国家组织成为一个正式的国际机构而使之具有充分的政治层面。

它最初包括 21 个国家和政府,而今天则有 42 个国家和政府,涵盖美洲、亚洲、欧洲和非洲,代表着联合国四分之一以上的会员国。

法语国家组织是除联合国外的唯一一个具有如此多样的种族、肤色、文化和宗教的世界各国举行会议的组织,正逐步成为加强各国人民之间合作与团结的重要的交汇点。

它所促成的国际组织已延续了近 30 年,而它所聚集的国家和政府的数目几乎增加了一倍。这证明这些年来该政府间组织能够在严格尊重其每个成员的个别特征情况下进行其工作,并以建设性的方式参加全球对话。

然而,法语国家国际组织并为使自己的行动仅限于自己的主要行动领域,而且还通过适当的方法而参与预防性外交、解决冲突、巩固民主、保护人权和加强法治等领域。秘书长在文件 A/54/397 所载其报告中指出了这一点,我坚信它今后将继续作更多的这种工作。

柬埔寨王国对大会于 1988 年 12 月 18 日作出的关于让法语国家国际组织作为观察员而参加其各种努力的决定感到满意。无疑,法语国家组织在国际社会中于政治和文化方面发挥着重要作用。因此,其活动应同联合国系统协调起来,并应加强法语国家组织、联合国及专门机构间得以促进的合作,是很自然的。

实际上,即将开始的新的千年将提供一次机会,为更密切和更有成效的国际合作奠定基础,这一合作的坚

定目标是应付各种全球挑战并促进世界上各国的各族人民的和平、稳定和繁荣。

我们面前的决议草案旨在加强法语国家组织与联合国之间的长期合作,这种合作早已得到证明。柬埔寨王国始终把其政策基于对话和友好的联合行动,很高兴能够通过法语国家组织与联合国之间的这种伙伴关系而为重振国际合作作出积极贡献。所以,我国代表团乐于同各国一道成为该决议草案的提案国,我们希望它将获得协商一致的通过。

梅南先生(多哥)(以法语发言):大会每年对联合国与法语国家国际组织间的合作的审议,证明了国际社会对这种合作能够而且正在为实现联合国的宗旨和原则作出的贡献的兴趣。

这反映为按照在河内首脑会议上通过的法语国家国际组织宪章,该组织在自己确立了帮助建立和发展民主、防止冲突、促进法治和人权、加紧各种文化与文明间的对话、使各国人民更加相互密切及通过多边合作行动而加强其团结以帮助它们的经济繁荣的目标。

秘书长关于该项目的报告详细地阐述了联合国与法语国家组织之间合作领域中所做的工作,反映出后者能够为联合国作出宝贵贡献的多种多样的方面。我要借此机会就秘书长提交我们审议的报告的质量向他表示祝贺。

联合国同法语国家组织之间的多层面和各种各样的合作,显然旨在我们各国人民所想往的同一目标即进步。在表现出这种合作的很多行动中,我乐意简要地回顾一些我国代表团认为似乎重要的行动。

法语国家国际组织最近通过促进加强特别是非洲的民主和法治而使自己尤其脱颖而出。该大陆上的很多国家受益于法语国家组织同联合国之间在这些领域中的深入合作。在这方面,法语国家组织采取的行动有益地补充甚至代替了联合国的活动。这些行动无疑使法语国家组织成为联合国在坚持不懈地争取建立一个集中于发展的和平与稳定的世界时可选择的伙伴之一。所以,法语国家组织同联合国在今年又一次采取的众多步骤中一道承诺寻求解决涉及法语国家组织成员的危机和冲突局势。

我国在政治领导人之间恢复的对话的范畴内,目前正在受益于外部调解者的支持,包括法语国家国际组织的支持,并充分赞赏联合国与法语国家组织之间的多方面合作,尤其是后者为非洲各国而正进行的工作。

多哥赞赏两位秘书长为加强两组织之间的积极合作所作的各项努力。我国提出的决议草案 A/54/L.25 要求联合国秘书长继续进行这种合作,我们希望该决议草案获得协商一致通过。

就加强两组织之间合作而言,我国代表团愿表示希望,希望法语国家国际组织和联合国特别注意语言多样性问题。必须忆及,语文多样性在法语国家国际组织目标中占据很高位置。该组织最近于 1999 年 9 月 3 日至 5 日在加拿大蒙克顿召开的两年期首脑会议所核可的宣言和行动计划突出表明,这个问题对喀麦隆等以法语为共同语言的国家非常重要。在这方面,联合国和法语国家国际组织应该进一步探索各种途径和办法,特别通过确保尽可能最适当地对待法语,实现语言多样性。我国代表团也表达了这种关切,的确,大多数讲法语国家都抱有这种关切。另外,本次会议面前的报告的各项建议也含蓄地表达了这种关切。

委员会已在其 1999 年 5 月 3 日至 14 日在纽约召开的第二十一届会议上通过这份报告。委员会还建议大会要求联合国秘书长作出一切努力,确保以所有联合国正式语文印发新闻部的新闻稿。希望即将采取的各项主动行动将使会员国、特别是以法语为共同语言的会员国,有可能通过使用其主要工作语文参加联合国的审议工作。

贝尔福特先生(海地)(以法语发言):我谨代表海地代表团发言,以表达海地共和国对题为“联合国同法语国家国际组织的合作”的决议草案 A/54/L.25 的支持。该决议草案表明,大家显然都对加强两组织间现存合作纽带很感兴趣。令人们更加感兴趣的是,法语国家国际组织把其主要活动焦点放在联合国也十分关心的各个领域,例如,促进人权与民主,促进社会、经济和文化发展的各项措施,甚至环境问题。

正如大会所知道的那样,法语国家国际组织绝不是一个仅仅旨在促进一种语言、或致力于尽可能减少联合国其他语文影响的工具。恰恰相反,它是在全世界促进多种语文和文化多样性、以此丰富和维护人类文化遗产的组织手段之一。

毫无疑问,在联合国日趋强调可持续发展和人类安全问题时,通过近年来的经验而得到加强的法语国家国际组织将能够对这一世界组织的各项计划作出实质性贡献。

法语国家国际组织已在过去几年中明显展示其在发展援助领域的专长。海地和该国际组织之间的合作

已在若干领域,特别是大学和初级教育合作领域,取得丰硕成果。

请允许我提及青年问题及其青年必须在社会发展进程中发挥的作用。这个问题在今年九月初加拿大蒙克顿召开的法语国家首脑会议上起了重要作用。联合国已能够通过秘书长科菲·安南表明,联合国特别重视这个问题和法语国家国际组织促进的其他问题。青年人是世界的前途和希望,因此可以理解,法语国家国际组织非常关心他们。毫无疑问,由秘书长领导的联合国也将对这个问题予以高度重视。

另外,科菲·安南先生从蒙克顿一回来就表示赞成这一构想,要求参加大会第五十四届会议的各国让尽可能多的年青人加入其代表团。这种关切显然突出表明对法语国家国际组织工作的关心,并代表着促进两组织进行大有可为合作的一个稳妥步骤。

正如秘书长在其载于文件 A/54/397 的报告中所强调的那样,联合国同法语国家国际组织的合作日趋扩大到越来越多的领域。因此,大会应该注意到这一点,并促进各项措施,以便为促进发展发扬新的协作精神。在这方面,海地代表团敦促大会充分支持这项决议草案。

恩泰图鲁耶先生(布隆迪)(以法语发言):这是我第一次以布隆迪新任常驻联合国代表身份在此讲坛发言。因此,我必须高兴地祝贺古里拉布先生当选大会第五十四届会议主席。

我非常高兴地登上这个讲台,对联合国同法语国家国际组织的合作表示赞扬和支持。这种合作不仅有益于以法语为共同语言的国家,而且也有益于所有联合国会员国和致力于和平、发展和各种文化、各国人民间合作的一切组织。

布隆迪赞赏地注意到,正如秘书长的报告所表明的那样,联合国和法语国家国际组织正在各个领域,尤其是政治领域,而且特别在预防性外交和解决冲突问题上,并在经济、社会和文化领域,以及人权和民主等问题上进行密切合作。因此两组织很自然地相互关心。法语国家国际组织团结了联合国内和与之合作的大批国家和组织。

9 月 3 日至 5 日在加拿大蒙克顿召开的该组织两年期首脑会议使得法语国家国际组织 55 个成员的代表团聚会一堂,其中 40 个国家的国家元首或政府首脑都出席了那次会议。

布隆迪也欢迎法语国家国际组织和其他区域和国际组织之间的合作,它们都在共同努力促进《联合国宪章》的宗旨和原则。

事实上,法语国家国际组织作为文化和技术合作机构的继承机构,于 1998 年 3 月 20 日在巴黎加入它的同类组织,以推展其组织并研究各国际组织之间在和平、安全与发展领域合作和发挥更大作用的可能性。

参加这次会议的包括联合国秘书处、东南亚国家联盟、英联邦、独立国家联合体、葡萄牙语国家共同体、西非国家经济共同体、欧洲委员会、阿拉伯国家联盟、伊斯兰会议组织、美洲国家组织、联合国教育、科学及文化组织、欧洲安全与合作组织和非洲统一组织。

法语国家国际组织的普遍性性质是清楚的。布隆迪已经得到联合国和法语国家组织的联合援助。作为说明,让我在此引述该组织对秘书处和加拿大政府 1 月 10 日和 11 日在纽约组织的协商的贡献。那次会议的目的是评估为争取布隆迪和平所采取的步骤和给正在进行的和平进程以新的推动。

布隆迪政府已经并且继续欢迎法语国家组织,特别是该组织特别代表的帮助,他现在正在密切关注布隆迪的和平谈判。

鉴于这些理由,我国将支持摆在我们面前关于“联合国同法语国家国际组织的合作”的决议草案。我们请联合国其他会员国也这样做。

阿德卡姆比先生(贝宁)(以法语发言):我也要同前面的发言者一起,在此讲台上感谢和祝贺秘书长就我们现在辩论的问题,即“联合国同法语国家国际组织的合作”向我们提出的出色报告。

自从 1997 年成立以来,法语国家国际组织继承和加强了文化和技术合作机构同联合国之间富有成效的合作。贝宁热烈欢迎过去两年中这两个组织在它们所发起的联合行动中,以及在政治、经济、社会和文化领域所取得的出色进展。

尽管冷战已经结束,但是许多紧张温床继续存在,一些悲剧就在我们面前发生,特别是在非洲大陆。在这方面,我深受鼓舞地看到,联合国和法语国家组织在政治领域展开的多数联合行动的主要目标都是在没有和平与民主,或者和平与民主受到威胁的地方促进和平与民主;防止危机或潜在危机爆发;或是协助管理已经存在的危

机趋势,以便在受影响国家恢复和平,和平对它们的经济繁荣必不可少,而且是世界各国人民所向往的发展的必要条件。

显然,这些都是应该得到适当赞扬的有益的行动和倡议。贝宁代表团欢迎这两个组织开展这些工作的技巧和远见。我们强烈敦促这两个组织的秘书长继续汇集力量,以便实现人类的最崇高目标之一:争取和平,但这需要更大的努力。

我们认为,同样重要的是指出并鼓励这两个机构的联合主动行动,旨在除其他外,协助在非洲发展互联网;法语国家国际组织和联合国教育、科学及文化组织和联合国儿童基金会的联合项目,旨在造福于儿童、青年和妇女;以及法语国家组织和联合国贸易和发展会议之间签署的纲领协定,我们认为,该协定顺应极其重要的需要,满足这些需要无疑将有助于改善发展中法语国家人民的社会和经济状况。

这些各种不同的活动是法语国家社会的活力和重要性的有力证明。这也是贝宁乐于同那些国家一起决定把我们马上将要表决的决议草案提交大会审议的原因。

在这方面,贝宁代表团赞成法国代表在介绍摆在我们面前的决议草案时所表达的意见。我们要求以协商一致通过该决议草案。

戈马先生(埃及)(以法语发言):首先让我感谢秘书长提出题为“联合国同法语国家国际组织的合作”的报告(A/54/397)。

我也要感谢法语国家国际组织秘书长布特罗斯-加利先生不知疲倦地努力促进他所领导的组织的作用,并加强其能力,以便迅速和适当地回应一个单极世界的现实所造成的局势。

自从法语国家国际组织在 1997 年河内首脑会议上成立,以及大会随后通过第 54/453 号决定,给法语国家组织以大会观察员地位以来,这两个组织之间始终进行着密集和有利的合作。在这方面,法语国家组织开展了系列与裁军和维持和平行动有关的活动。埃及鼓励维护国际和平与安全领域中的这些事态发展。

法语国家组织与联合国教育、科学及文化组织之间一项议定书的制定使发展中国家的年轻专业人员能够被联合国这一专门机构所雇用,这给他们提供了一个机会,亲身体验多边体系是如何运作的,并且在通讯技术

革命和全球化现象导致世界日益转变为一个全球村的时候,更好地了解国际关系的现实。

我们支持和鼓励法语国家组织参与国际会议,尤其是联合国的会议。作为观察员参加这些会议除了有各种好处外,这在大多数情况下还导致就这些会议所讨论的各种问题采取共同或几乎共同的立场。它还尽力提供必要的翻译服务或其他形式的帮助,例如针对无口译服务的会议讨论情况作简报,以此为许多发育国家的代表团开展工作提供帮助。

例如,关于设立国际刑事法院的罗马会议反映了法语国家组织在法语国家积极参与情况下所发挥的这一重要作用。在这方面,我要感谢法语国家组织各国常驻各区域和各国际组织代表团,尤其是那些纽约联合国总部这里的常驻代表团为实现法语国家组织的各项目标而持续开展的努力。

教育与发展之间的联系是不可否定的。在教育领域的任何投资必定都会对社会的发展,以致对个人的福祉产生积极的直接影响。在这方面,我们必须赞扬法语国家组织在组织关于国际社会议程上最重大现实问题的讨论会方面所做的工作。我要表示我们支持并赞同法语国家国际组织与联合国儿童基金会之间的合作。

最后,埃及代表团强调法语国家国际组织与整个联合国系统之间继续开展合作——我我已指出了此类合作的几个例子——以实现更好协调的重要性。

贝林加一埃布图先生(喀麦隆)(以法语发言):作为决议草案 A/54/L.25 的提案国,喀麦隆自然赞成法国代表在会议开始时所作的发言。喀麦隆仍然要参加这一辩论,这说明,我们极为欢迎年复一年围绕联合国与法语国家之间合作所建立的共识。

这有若干原因。首先,对于我们中的法语国家来说,这一共识体现了国际社会对法语国家在落实联合国宗旨与原则方面的参与感到满意——法语国家过去是通过文化和技术合作机构,而现在则是在法语国家国际组织中开展这种参与的。正如秘书长的报告所表明的那样,这一参与明显体现在促进和平以及推动人权、民主和发展方面。这一共识也令那些从很早就相信法语国家的这一贡献的国家确实感到满意。喀麦隆是英联邦和法语国家国际组织的成员,它对于自己能成为这些国家中的一员感到高兴。围绕联合国与法语国际国际组织之间合作所建立的共识对这个组织的成员来说是令人鼓舞的,这激发并促使它们赋予自己以必要的工具,

实现法语国家国际组织的建立及其与联合国的合作所带来的希望。

基于上述种种原因,喀麦隆支持文件 A/54/L.25 所载的决议草案。我们深信,由于同样的原因,这项决议草案将得到联合国所有会员国的完全支持。

代理主席(以法语发言):根据大会 1978 年 11 月 10 日第 33/18 号决议和 1998 年 12 月 18 日第 53/453 号决议,我现在请法语国家国际组织观察员发言。

布阿比德先生(法语国家国际组织)(以法语发言):我非常高兴地代表法语国家国际组织参加这次讨论,并在大会中谈谈秘书长关于联合国与法语国家国际组织之间合作的报告和大会即将通过的关于这个议程项目的决议草案使我们产生的一些想法。

我首先要表示感谢秘书长提交了这份高质量的报告。它详尽叙述了两个组织在所有共同关心领域关系的特别积极发展以及这些关系的空前加强。它们在《联合国宪章》和《法语国家国际组织宪章》以及自 1997 年 6 月 25 日以来将两个组织联系起来的合作协议中得到了明确规定。

联合国所寻求的和平、安全与发展目标是法语国家政府间运动创始者 1970 年在非洲尼亚美所阐述的、并经法语国家两年一度首脑会议加以发展的法语国家工作的核心。

这一事业已经成为一个名副其实的基于包括民主和法治等共同价值之上的进步工作室。从 1986 年的凡尔赛首脑会议至去年九月的蒙克顿首脑会议,法语国家国际组织成员国——地球上四分之一的国家——的国家元首和政府首脑始终重申他们决心共同努力解决世界上的政治和经济问题,并呼吁与联合国和构成联合国系统的各组织建立积极的伙伴关系。

这一伙伴关系始于联合国组织的一系列国际会议,首先是 1992 年于里约热内卢举行的地球问题首脑会议,继之是 1993 年于维也纳举行的世界人权会议、1994 年在开罗举行的国际人口与发展会议、1994 年于巴巴多斯举行的小岛屿发展中国家可持续发展全球会议、1995 年在北京举行的第四次妇女问题世界会议和 1996 年在伊斯坦布尔举行的第二次联合国人类住区会议。在这些会议上,法语国家组织及其合作伙伴与联合国进行了密切的合作;它们对联合国进行配合,丰富了联合国的辩论,并设法方便法语国家在筹备、会议和后续行动等各个阶段出席会议和积极参与。

我们继续就其他的联合国会议和其他主要的国际聚会作出同样的安排,例如在罗马举行的联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议和即将于 2001 年举行的联合国关于轻型武器问题会议和反种族主义会议,以及几天内将在世界贸易组织主持下开始进行的西雅图回合贸易谈判。

法语国家在这些聚会的每一次会议上的磋商为进行对话和交换意见,有时为商定共同立场提供了一种特殊的机会,这对这些国际会议越来越有价值。由于法语国家集团的原始构成情况——它将欧洲、非洲、美洲和亚洲的国家汇集在一起,其中一些是最不发达国家、一些是七国集团成员、另一些经济转型国家——这种共同的立场可以促进更为广泛的协商一致:整个国际社会内的协商一致。

与联合国的合作关系随着具体的发展合作活动的开展而变得更为紧密。为此目的已经达成了一些具体的协定,法语国家国际组织在若干联合国专门机构、方案和基金的合作之下,通过其主要的业务机构法语国家组织政府间机构,已经在包括教育、扫盲、培训、可持续发展和新的信息技术等领域里出台了各种项目。今天放在大会前的秘书长的报告全面地介绍了我们曾试图并将继续发展同联合国系统在发展合作领域里的增效协作。此外,由于其他发言者已经谈论过这些问题,我在此就不详谈了,只想称赞这种合作,并感谢这些代表团所说的客气话和它们的积极评价。

但我应该强调联合国与法语国家国际组织之间关系的一个新领域:政治领域的合作。各会员国知道,1997 年 11 月举行的使用法语作为共同语言国家的国家元首和政府首脑河内高峰会议是法语国家组织发展过程中的一个转折点。当时使用法语作为共同语言国家的国家元首和政府首脑决定将法语国家组织原限于文化和技术领域的参与扩大到政治领域。河内高峰会议还设立了一个该组织秘书长的职位,国家元首和政府首脑们任命了前联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生。设立这一职位在法语国家组织新的体制结构中增加了新的领域,因为秘书长的任务是确保本组织成为国际舞台上的参与者,并开展法语国家组织的政治和外交活动。根据新宪章的条款,他是法语国家组织在国际领域里的政治发言人和正式代表。

本着这种精神和当然也是为了发挥互补作用,包括配合国际社会其他的活动,法语国家国际组织开始加强其在法语世界中的外交活动。例如 1998 年 10 月,我们的秘书长应多哥总统埃亚德马的请求,邀请塞内加尔原

总理和国务部长、当时的外交部长穆斯塔法·尼亚斯先生于 1998 年 6 月总统选举后发生政治危机的情况下对多哥进行一次亲善访问。此前,法语国家国际组织和非洲统一组织(非统组织)观察多哥总统选举联合特派团曾发出呼吁,要求所有参与者和方面进行对话,各会员国知道,反对派和当局之间在对话和国家和解进程方面会谈。已在由法国、德国、欧洲联盟和法语国家国际组织所组成、并得到该对话的所有方面承认的四方调停小组的主持下进行了几个月。

此外,应洛朗-德西雷·卡比拉总统的请求,法语国家组织秘书长向刚果民主共和国派出了一个由贝宁前总统埃米尔-德林·津苏先生领导的代表团。自那时起,法语国家组织继续密切地关注着该国和整个分区域复杂局势的演变,并支持诸如非统组织和南部非洲发展共同体等组织的和平努力。此外,1998 年于布加勒斯特举行的法语国家组织外交部长会议通过一项决议,要求直接取消使布隆迪在过去两年里遭受损失的禁运;而且继这一决议之后,我们的秘书长任命了毛里塔尼亚前外交和合作部队长哈桑·乌尔德·莱贝特为特使前往布隆迪。

最后,我想回顾一下派往中非共和国的调解代表团,法语国家组织秘书长将这一任务委托给了塞内加尔大使阿利乌内·塞内,以便根据《班吉协定》帮助促进民主和全国 8 和解。该团派出之际正值选举后出现政治僵局:反对派在国民议会议长选举出现争议之后拒不参加国民议会的工作。

这些国家和法语世界的其他部分所出现的危机已经成为法语国家国际组织与联合国之间新建立的政治关系的关键内容。这两个组织之间已经在定期进行磋商并交换信息和分析意见。它们包括高级官员之间定期举行会议——第一个这样的会议于 1999 年 4 月在纽约举行——并提供机会与政治事务部和维持和平行动部进行对话,并举行特使会议,诸如 1999 年 10 月 19 日举行的会议,当时政治事务部正式召集了所有派往布隆迪的特使们,包括法语国家组织秘书长的特使,以通盘考虑尼雷尔总统去世后该国局势的演变情况和布隆迪人内部对话的前景。

本着同一精神,法语国家国际组织第一次参加了联合国秘书长组织的与区域组织领导人的双年度会议。1998 年的会议集中在预防冲突问题上,预防冲突是法语国家国际组织在其维护和平的活动中赞同的一种方针。

法语国家国际组织还为国际社会在两个法语国家恢复和平的努力作出了贡献:它参加了 1999 年 1 月联合国秘书处和加拿大政府组织的磋商,以评估在阿鲁沙进程中取得的进展并审议在取消制裁后与布隆迪恢复合作的问题;同时,它参与了秘书处按照安理会第 1233(1999)号决议就几内亚比绍问题组织的会议,以支持西非国家经济共同体检查组在该国部署的部队。

最后,我要强调我们极为重视与联合国在选举援助以及促进人权与民主领域的合作。应有关国家当局的邀请,过去两年来由法语国家国际组织派遣的所有选举观察团中,有 5 个是与联合国密切合作进行的。我们认为,这是一个特殊的合作领域,不妨进一步加以探讨,以促进两个组织之间的协调。

关于支持民主进程,我们高兴地看到法语国家国际组织一段时间之前通过的机构方针得到其它国际伙伴越来越多的支持。我们赞同加强在这一领域中的相互作用。我们期望在不久的将来与联合国开发计划署设立的联合委员会可导致在这一领域建立真正的伙伴关系。

最后,关于人权,10 月 26 日在日内瓦,法语国家国际组织代表与联合国人权事务高级专员办事处之间举行了一次高层官员会晤,这标志着我们开始磋商,以确定 2000-2001 年两年期合作方案的范围。这一方案将在本月底计划于巴黎召开的法语国家国际组织外交部长会议后最终确定下来。

如果说秘书长关于过去两年来的活动的报告显示了两个组织之间合作的加强,大会准备通过的由法国代表介绍的该决议草案就为我们开辟了我们迫切期待的新的前景。

我以法语国家国际组织秘书长的名义,希望借此机会表明我们深切感谢本决议草案的所有提案国,以及所有将支持该决议草案的国家。

代理主席(以法语发言):我们现在对决议草案 A/54/L.25 作出决定。

我要宣布哥斯达黎加也加入作为该决议草案的提案国。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.25。

决议草案 A/54/L.25 获得通过(第 54/25 号决议)。

代理主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目 25 的审议?

就这样决定。

副主席莫雷尔先生(塞舌尔)主持会议。

议程项目 17(续)

任命各附属机构成员以补空缺,并作出其它任命

(a) 任命行政和预算问题咨询委员会成员

第五委员会的报告(A/54/540)

代理主席(以英语发言):第五委员会在其报告(A/54/540)第 5 段中建议大会任命下列人士为行政和预算咨询委员会成员,任期三年,自 2000 年 1 月 1 日起:热拉尔·比罗先生、诺尔马·戈伊科切亚·埃斯特诺斯女士、弗拉基米尔·库兹涅佐夫先生、苏珊·希鲁斯女士、罗歇·琼吉先生。

我是否可以认为大会同意任命这些人士?

就这样决定。

(b) 任命会费委员会成员

第五委员会的报告(A/54/541)

代理主席(以英语发言):第五委员会在其报告(A/54/541)第 5 段中,建议大会任命下列人士为会费委员会成员,任期三年,自 2000 年 1 月 1 日起:阿尔瓦罗·古热尔·德阿伦卡尔·内图先生、巨奎林先生、谢尔盖·马列耶夫先生、安赫尔·马龙先生、林海延先生、乌戈·赛西先生。

我是否可以认为大会希望任命上述建议的人士?

就这样决定。

(c) 任命审计委员会的一个成员

第五委员会的报告(A/54/542)

代理主席(以英语发言):第五委员会在其报告(A/54/542)第 5 段中,建议大会任命南非共和国审计长为审计委员会成员,任期三年,自 2000 年 7 月始。

我是否可以认为大会希望任命该人士?

就这样决定。

(d) 认可投资委员会成员的任命

第五委员会的报告(A/54/543)

代理主席(以英语发言):第五委员会在其报告(A/54/543)第 5 段中,建议大会认可秘书长任命下列 3 人为投资委员会成员,任期三年,自 2000 年 1 月 1 日始:弗朗辛·博维奇女士、太田纠先生、彼得·斯托蒙思·达林先生。

我是否可以认为大会希望认可对这些人士的任命?

就这样决定。

(e) 任命联合国行政法庭官员

第五委员会的报告(A/54/544)

代理主席(以英语发言):第五委员会在其报告(A/54/544)第 5 段中,建议大会任命下列人士为联合国行政法庭官员,任期三年,自 2000 年 1 月 1 日始:胡利奥·巴尔沃萨先生、迈耶·加贝先生。

我是否可以认为大会希望任命这些人士?

就这样决定。

(f) 任命联合国工作人员养恤金委员会一名成员

第五委员会的报告(A/54/545)

代理主席(以英语发言):第五委员会在报告第 5 段建议大会任命阿姆贾德·侯赛因·西亚勒先生为联合国工作人员养恤金委员会成员,任期从 1999 年 11 月 15 日至 2000 年 12 月 31 日。

我是否可以认为大会任命这名人士?

就这样决定。

代理主席(以英语发言):大会就此结束本阶段对议程项目 17 的审议。

议程项目 14(续)

国际原子能机构的报告

决议草案(A/54/L.21/Rev.1)

代理主席(以英语发言):各成员当记得,1999 年 11 月 4 日第 46 和第 47 次会议就议程项目 14 进行了辩论。

我们现在开始审议决议草案 A/54/L.21/Rev.1。

杜特里奥先生(法国)(以法语发言):对决议草案执行部分第 9 段感到关切的一些会员国进行了讨论,一致认为我们可以接受执行部分第 9 段的新版本,因为新版本充分考虑了维也纳国际原子能机构大会通过的第 GC(43)/RES/22 号决议中的案文。

执行部分第 9 段新案文已分发给会员国,我可以确认,对这一段特别感到关注的那些国家已就新版本达成一致意见。

代理主席(以法语发言):我谨请法国代表宣读已经一致同意的修订案文。

杜特里奥先生(法国)(以法语发言):尽管我们刚才还在谈论法语国家,可惜的是我不得不用英文宣读这一案文。我想我会得到谅解的。

案文如下:

(以英语发言)

“还赞扬原子能机构总干事及其工作人员竭力实施安全理事会第 687(1991)号、第 707(1991)号、第 715(1991)号、第 1051(1996)号、第 1060(1996)号、第 1115(1997)号、第 1154(1998)号、第 1194(1998)号和第 1205(1998)号决议,强调伊拉克必须全面执行安全理事会的所有有关决议,强调应迅速恢复原子能机构的不断监测和核查活动,并强调尽管原子能机构满意地注意到 1998 年 12 月中尚未得到答复的余留问题并不会妨碍不断监测和核查计划的全面执行,但恢复这项活动必须维护安全理事会所有有关决议和原子能机构不断监测和核查计划规定的原子能机构的权利,包括充分行使决议和计划规定的进入权利和伊拉克给予必要的合作,同时强调伊拉克同原子能机构交往时实现更大透明度将大大有助于解决不断监测和核查计划框架中的少数余留问题和关切”。

代理主席(以英语发言):我们现在将审议决议草案 A/54/L.21/Rev.1 和法国代表提出的口头修正。

我现在请希望解释其投票或立场的代表发言。我谨提醒各代表团,解释投票以 10 分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

安布盖先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我国代表团赞扬国际原子能机构(原子能机构)在根据其《规约》执行其任务方面所作的努力。

关于正在讨论的议程项目,我们曾希望该决议草案反映出在支持原子能机构的活动、独立和专业精神方面的国际共识。遗憾的是,该决议草案的某些段落缺乏客观性,反映的政治观点损害了原子能机构的公正、独立和专业精神。我特指的是我国代表团坚决反对第 9 段,它呼吁伊拉克全面执行所有有关的安全理事会决议,并恢复正在进行的监测和核查计划。我们出于下列原因反对这一段。

首先,对伊拉克执行安全理事会各项决议的要求本应向美利坚合众国和联合王国提出。这两个国家已违反了而且在继续违反所有有关的安全理事会决议和《联合国宪章》。它们在禁飞区每天犯下侵犯伊拉克的罪行,违反了安全理事会的相关决议,所有这些决议都要求尊重伊拉克的主权、独立和领土完整。

1998 年 12 月 16 日,美利坚合众国和联合王国在没有安全理事会授权的情况下对伊拉克发动了全面的军事侵略,这一侵略摧毁了伊拉克的经济和服务基础设施和各种装置,以及原子能机构正在监测的各种设施,其中包括原子能机构的监测设备、探测设备和照相设备。美利坚合众国和联合王国的这一侵略行为破坏了在伊拉克的监测制度。它们的侵略不仅针对伊拉克,而且针对原子能机构本身,因此它们必须为这一侵略付出代价。

其次,美利坚合众国和联合王国通过监督在伊拉克的核查和监测制度及其各种设施和场地的联合国特别委员会的视察员对我国进行间谍活动并煽动那里的政治危机。为了证明它们对伊拉克的侵略是有道理的,他们大大打击了联合国核查系统的信誉。这一对国际组织工作规则的公然违反并未受到惩罚。本决议草案的作者们丝毫没有提到美利坚合众国和联合王国的这些不道德和非法的做法,尽管它们严重破坏了联合国核查系统的信誉。

因此,不仅是伊拉克,所有国家都必须采取一切必要措施保护其国家安全、主权和尊严不受那些打着联合国旗号对别国进行间谍活动国家的损害。联合国能够提供什么保障来防止视察员的屡次间谍行为呢?这些间谍活动威胁了这些国家的安全和独立。

第三,我们不知决议草案的提案国为何忽视安全理事会第 687(1991)号决议第 14 段,尽管伊拉克已根据该决议 C 节履行其全部义务。第 14 段是需要执行的唯一规定。众所周知,执行这一规定有利于国际和区域和平

与安全,加强原子能机构的地位,并使我们更加接近保障制度的普遍性,从而更加接近核裁军这一最终目标。

出于以上所有这些原因,我们反对决议草案第 9 段全段及其所有细节。

金昌国先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):我想阐述朝鲜民主主义人民共和国代表团关于国际原子能机构(原子能机构)报告的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的立场。

遗憾的是,我们在今年又看到与过去同样的决议草案,它的目的是想阻碍而不是帮助解决朝鲜半岛的核问题。朝鲜半岛的核问题不是一个在联合国辩论的问题。产生朝鲜半岛核问题的是美国,它把核武器带到南朝鲜,并用它们威胁北方,同时编造核怀疑,目的是孤立和扼杀北方。朝鲜半岛的核问题是有待在朝鲜民主主义人民共和国和美利坚合众国之间解决的一个严重的政治军事问题。1994 年通过的《朝鲜民主主义人民共和国/美国的框架协议》有力地说明了这一事实。在《框架协议》全部得到执行的时候,朝鲜半岛的核问题便将最终得到解决。朝鲜民主主义人民共和国正在忠实地执行《框架协议》所规定的义务。现在的问题是,美国没有履行其义务。众所周知,美国签署《框架协议》的时候便无意执行这项协议。尽管美国签署协议以来五年已经过去了,但是它没有适当履行《框架协议》的任何条款。两年前举行了破土仪式,但是基础工作并没有象预定的那样进行。轻水反应堆的建设将不会在确定的时间内完成,这是十分清楚的。事实上,我们怀疑《框架协议》究竟是否会得到执行。

我们可以看到,就秘密地下核设施情况而言,美国正在制造各种危机,企图将它不遵守协议的责任转嫁给朝鲜民主主义人民共和国,这再一次证明美国抱有孤立和扼杀朝鲜民主主义人民共和国的意图。《框架协议》的命运完全取决于美国,我们正对此给予适当注意。

至于执行同原子能机构的保障协定,这是同执行《朝鲜民主主义人民共和国/美国框架协议》不可分割地联系在一起的。《框架协议》明确规定了我们对同原子能机构的保障协定的义务。我们将根据美国执行《框架协议》的程度来遵守保障协定。目前我们正在忠实地履行《框架协议》所规定的义务。在《朝鲜民主主义人民共和国/美国框架协议》得到全部执行的时候,保障协定也将得到充分执行。因此,我们对保障协定的充分遵守完全取决于美国是否履行《框架协议》所规定的义务。决议草案提案国在《框架协议》根本没

有得到执行的时候却要求我们完全遵守保障协定,这是违背常理的。

此外,我们不能将同我国主权和生存直接联系的一个政治军事问题交给国际原子能机构,它是一个专门机构——这是不言自明的。如果提案国真的希望看到朝鲜半岛核问题的解决和我们充分遵守保障协定,它们本应该敦促美国忠实执行《朝鲜民主主义人民共和国/美国框架协议》。这项决议草案将无助于解决朝鲜半岛的核问题,而只会有助于对朝鲜民主主义人民共和国施加压力的卑鄙目的和不遵守《朝鲜民主主义人民共和国/美国框架协议》。因此,朝鲜民主主义人民共和国代表团将对决议草案投反对票。

蒂瓦斯亚先生(印度)(以英语发言):印度是国际原子能机构(原子能机构)的一个创始成员,它极为重视和珍视原子能机构的目标。鉴于决议草案 A/54/L.21 同原子能机构的活动有关,我们本可以附和该决议草案,但是我们不能这样做,因为序言部分第三段对我们来说还有相当大的困难。该段落所用的语言似乎把遵守《不扩散核武器条约》(不扩散条约)同自由发展、研究、生产和使用用于和平目的核能联系在一起。

必须指导我们有关原子能机构活动的所有审议的原子能机构规约要求原子能机构加速和扩大原子能对全世界和平、保健和繁荣的贡献。此外,规约强调其所有成员的主权平等原则。原子能机构规约这些条款的宗旨显然是为了鼓励各会员国不受阻挠地获得和平利用原子能的机会而不会受到任何歧视,尽管有适当的保障。原子能机构规约早于《不扩散条约》,此外并没有指定原子能机构为《不扩散条约》的秘书处。原子能机构只是根据协定进行对各成员国的保障活动,而保障概念本身也早于《不扩散条约》。

《不扩散条约》并不是一项平等的条约。而且《不扩散条约》第六条的规定也没有得到核武器国家的履行。因此,《不扩散条约》不应该被用来歧视原子能机构的成员。决议暗示只有遵守《不扩散条约》——我国政府对《不扩散条约》的观点是众所周知的——才能获得和平利用原子能的机会,这样决议便背离并实际上有损神圣载入原子能机构规约中的目标。我们关切的是,就《不扩散条约》以及现在就处理同原子能机构规约毫不相关的事项,如《全面禁止核试验条约》而言,原子能机构的基本目标是怎样被歪曲的。因此,我们不得不要求对序言部分第三段进行表决,并将对它投反对票。

李桂金先生(大韩民国)(以英语发言):既然我国代表团已经在第一委员会和大会全体会议上清楚地表明了它对朝鲜民主主义人民共和国不遵守国际原子能机构(原子能机构)保障协定问题的立场,我今天将不再重复这些立场。我们希望,朝鲜民主主义人民共和国将作为一个成员回到原子能机构,并作为《不扩散核武器条约》的缔约国完全遵守原子能机构的保障协定。

代理主席(以英语发言):我们已听取了表决前解释投票的最后一个发言者的发言。

大会现在就决议草案 A/54/L.21/Rev.1 和法国代表提交的口头修正案作决定。

在就决议草案采取行动之前,我想宣布,自从介绍这个草案以来,以下国家已成为决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的提案国:比利时、加拿大、哥斯达黎加、丹麦、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、日本、卢森堡、荷兰、挪威、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、俄罗斯联邦、西班牙、瑞典和大不列颠及北爱尔兰联合王国。

根据议事规则第 90 条,首先就修正案进行表决。因此,大会将首先就法国代表提交的口头修正案作决定。

我是否可以认为,大会决定通过法国代表提交的口头修正案?

对决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的口头修正获得通过。

代理主席(以英语发言):有人要求就经口头修正的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的序言部分第 3 段进行单独表决。

如果没有人反对这项要求,我现在就将经口头修正的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的序言部分第 3 段付诸表决。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布

提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马尔代夫、马里、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、阿曼、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣马力诺、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、也门

反对:

印度、以色列

弃权:

贝宁、不丹、古巴、老挝人民民主共和国、巴基斯坦、多哥、坦桑尼亚联合共和国

经口头修正的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的序言部分第 3 段以 112 票对 2 票,7 票弃权保留。

代理主席(以英语发言):我现在将经口头修正的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的全文付诸表决。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、不丹、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、喀麦隆、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃

及、萨尔瓦多、赤道几内亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、哈萨克斯坦、科威特、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞舌尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、突尼斯、土耳其、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、也门、赞比亚

反对:

朝鲜民主主义人民共和国

弃权:

贝宁、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国、坦桑尼亚联合共和国、越南

经口头修正的决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的全文以 122 票对 1 票,6 票弃权通过(第 54/26 号决议)。

[嗣后,阿塞拜疆代表团通知秘书处,它原来打算投赞成票。]

代理主席(以英语发言):我现在请那些要就刚刚通过的决议解释投票的代表发言。我谨提醒各代表团注意,解释投票的发言以 10 分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

哈里里先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):我们虽然赞赏国际原子能机构在执行其任务方面作出的努力,但必须指出,原子能机构的报告中有一些在该机构第四十三届大会期间所处理的、我们并不同意或不满意的问题。其中之一就是在中东执行保障措施以及以色列核能力及由此引起的危险的问题。

最遗憾的是,所通过的决议和报告都未提到以色列的名字。该国是中东唯一一个尚未加入《不扩散核武器条约》的国家,并继续拒绝把其所有核设施置于该机构的保障制度之下。它继续扩充其在导弹和潜艇方面的能力,这些武器能够运载核弹头,从而威胁到不仅是其邻国,而且是离开以色列数千英里以外的国家的安全与稳定。

然而,该机构大会仅限于发表一项主席声明,甚至没有提到这种军备进程引起的关注。

我国代表团虽然对该机构的报告缺乏对该事实的必要提及表示失望,但希望国际社会会理解我们对以色列核能力的合法关注,我们根据《不扩散条约》的规定,呼吁国际社会、尤其是核武器国家避免双重标准,及象现在这样有选择性地与各国交涉,即一个国家被单独点名,而对另一个国家则被忽视并对其活动视若无睹。

叙利亚希望中东区域出现公正、持久和全面的和平,这一和平基于国际合法性,而不是核军事大国的扩张、占领和垄断,后者只会导致中东紧张局势的加剧。

道萨·塞斯佩德斯先生(古巴)(以西班牙语发言):古巴鉴于国际原子能机构为促进和平利用核能所作的重要的和不可替代的工作,投票赞成文件 A/54/L.21/Rev.1 所载的决议草案。

我们感到遗憾的是,在该案文中列入有争议的内容使该决议再次无法获得协商一致的通过,不幸的是这种做法在审议该项目时已经习以为常。我国代表团认为,大会对之采取行动的有关原子能机构报告的决议草案,只应有得到各代表团接受的内容。该决议与通过涉及其他国际组织所提交的报告的决议形成对比,我们并不认为它对原子能机构的工作有任何促进,我们在这一问题上不得不以表决来作出决定。

原子能机构并非是处理有争议问题的唯一国际组织。然而,有关它的决议并非基本是程序性的,而是唯一在大会范围内再次引起有关这种问题的实质性分歧的决议。

我国代表团铭记住这几点,要表明如果就决议草案 A/54/L.21/Rev.1 的执行部分第 8 和第 9 段进行单独表决,我们就会弃权。

同样,我国代表团在对序言部分第三段进行的单独表决时弃权,如同我们前几年在相应问题上所做的一样,

因为我们认为和平利用核能是各国不可剥夺的权利,因而不能取决于一个国家是否是某些国际条约的缔约国。

我们对该段的保留基于它对《不扩散核武器条约》的特殊强调。正如我们在很多论坛中所指出的那样,我们认为《不扩散核武器条约》在本质上是一个歧视性和有选择的法律文书,其中确定两类国家拥有不同的义务和权力,而某些国家拥有核武器则被合法化。这正是为什么古巴没有成为这一特殊条约的缔约国。

我们希望在下届会议上通过各代表团的联合努力,大会将能够不经表决而通过关于原子能机构报告的决议。

吉隆先生(以色列)(以英语发言):以色列投票赞成整个决议,这表明它赞赏国际原子能机构在其权限下的各个方面所作的专业工作。

然而,对于序言部分第三段,我们的坚定立场是:应按原子能机构规约的陈述,无论该机构的一个成员国是否为《不扩散核武器条约》的缔约国,而在平等的基础上进行和平利用核能。因此,以色列不得不对该决议序言部分第三段投反对票。

迪亚卜先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言):我国代表团要解释其在有关题为“国际原子能机构的报告”的决议草案的表决中弃权的行动。

黎巴嫩担心该决议会被以色列错误地认为是国际社会对其在这方面的顽固立场的新的让步,它仍然拒绝使其核设施置于国际原子能机构的监督之下。

王磊先生(中国):中国代表团刚才就大会第 A/54/L.21/Rev.1 决议草案投了赞成票。下面我想就中国的这一投票立场作解释性发言。

中国赞赏国际原子能机构在防止核武器扩散、促进和平利用核能方面作出的努力和发挥的重要作用。中国积极评价机构一年来所开展的工作。作为机构成员国之一,中方支持并积极参与了机构的各项活动。

关于朝鲜核问题,中国一贯致力于维护朝鲜半岛的和平与稳定,赞成确保半岛无核化。我们继续支持在朝美框架协议基础上,通过有关国家的协商,妥善解决问题。我们不赞成在解决朝核问题过程中采取施压的作法。

代理主席(以英语发言):我们听取了表决后解释投票的最后一位发言者发言。

我请朝鲜民主主义人民共和国代表发言,他愿发言行使答辩权。

我要提醒各位成员,根据大会第 34/401 号决定,行使答辩权第一次发言以十分钟为限,第二次发言以五分钟为限,各代表团均应在其席座上发言。

崔明南先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言):由于我国代表团已在第一委员会和大会全体会议上明确和充分表明它对朝鲜半岛核问题的立场,因此我国代表团在这里只强调一点。

由于一伙民族叛徒在整个民族的栖息地朝鲜半岛引入大量核武器,因此南朝鲜当局没有任何权利谈论朝鲜半岛的核问题。因此,我们要借此机会再次提醒南朝鲜当局,解决朝鲜半岛核问题的真正当事方根本不是南朝鲜,而是朝鲜民主主义人民共和国和美国。

代理主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 14 的审议?

就这样决定。

下午 1 时 05 分散会
